Калинин Максим

Библейская терминология

ИМЕНА БОЖЬИ

אֵל
Бог

Использование в Библии: В Ветхом Завете אֵל – **Эль** встречается 231 раз. Есть многочисленные использования אֵל – Эль в Псалтире – 82 раза, у Иова – 54 раза и Исаия использует 20 раз. אֵל – Эль впервые используется в *Бытие 14:18: «И Мелхиседек, царь Салимский, вынес хлеб и вино, – он был священник **Бога** Всевышнего».*

Варианты написания: אֵל

В Септуагинте: Θεός teos – Бог

Значение и вывод: אֵל – **Эль – буквально переводится: 1. сила, мощь; 2. Бог, бог.** Это слово Эль мы часто находим в библейских именах. Например: Даниэль, Иаков – Израэль, Шамуэль, Элькана, Эмануэль и др. Это слово Исаия применяет в имени Младенца, Который должен быть дан человечеству. *Исаии 9:6: «Ибо младенец родился нам – Сын дан нам; владычество на раменах Его, и нарекут имя Ему: Чудный, Советник, **Бог** אֵל (Эль) крепкий, Отец вечности, Князь мира».* А также אֵל – Эль мы встречаем в именах Бога: Элохим, Эль-Шаддай, Эль-Эльон, Эль-Гибор. Также этот термин используется по отношению к не существующим богам. *Исход 34:14: «Ибо ты не должен поклоняться богу אֵל иному, кроме Господа; потому что имя Его – ревнитель; Он Бог ревнитель».*

Дополнительные ссылки: *Бытие 14:18; Бытие 14:19; Бытие 16:13; Бытие 17:1; Бытие 21:33; Бытие 28:3; Бытие 31:13; Бытие 35:1; Бытие 43:14; Бытие 46:3; Бытие 48:3; Бытие 49:25; Исход 6:3; Исход 15:2; Исход 20:5; Исход 34:6; Числа 12:13; Числа 23:8; Числа 24:8; Второзаконие 4:24; Второзаконие 4:31; Второзаконие 6:15; Второзаконие 32:12; Иисуса Навина 3:10 и др.*

אֲדֹנָי

Адонай, Господь, Владыка, Вседержитель

Использование в Библии: В Ветхом Завете אֲדֹנָי Адонай встречается 434 раза. Есть многочисленные использования אֲדֹנָי Адонай в Исаии (например, אֲדֹנָי יהוה Адонай Яхве). Это имя встречается 200 раз только в книге Иезекииля и 11 раз в книге Данииле, глава 9. Адонай впервые используется в *Бытие 15:2: «Аврам сказал: **Владыка Господи**! что Ты дашь мне? я остаюсь бездетным; распорядитель в доме моем этот Елиезер из Дамаска».*

Варианты написания: אֲדֹנָי

В Септуагинте: Κύριος kurios – Господь, господин, государь, повелитель, хозяин.

Значение и вывод: Адонай – это словесная параллель Яхве. Адонай – множественное число; единственное число – אָדוֹן adon. В отношении Бога используется множественное число Адонай. Когда используется единственное число אָדוֹן adon, оно обычно относится к человеческому господину. אָדוֹן Адон используется 215 раз для обозначения людей. Иногда в Писании и преимущественно в Псалмах единственное число אָדוֹן adon используется также для обозначения Бога (сравни с *Исход 34:23*). Чтобы избежать нарушения заповеди *«Не произноси имени Господа, Бога твоего, напрасно» (Исход 20:7),* всегда вместо Яхве (יהוה) использовалось имя אֲדֹנָי Адонай. Адонай можно перевести буквально как «господа мои» (как во множественном числе, так и в личном местоимении).

Дополнительные ссылки: *Бытие 15:2; Бытие 15:8; Бытие 18:3; Бытие 18:27; Бытие 18:30; Бытие 18:31; Бытие 18:32; Бытие 20:04; Второзаконие 3:24; Второзаконие 9:26; Иисуса Навина 7:07; Иисуса Навина 7:08; Судей 6:15; Судей 6:22; Судей 13:8; Судей 16:28; 2 Царств 7:18; 2 Царств 7:19; 2 Царств 7:20; 2 Царств 7:28; 2 Царств 7:29; 3 Царств 2:26; 3 Царств 3:10; 3 Царств 8:53; 3 Царств 22:6; 4 Царств 7:6; 4 Царств 19:23; Ездры 10:3; Неемии 1:11; Неемии 4:14; Иова 28:28; Псалтирь 2:4; Псалтирь 15:2; Псалтирь 21:30; Псалтирь 34:17; Псалтирь 34:22; Псалтирь 34:23; Псалтирь 36:13; Псалтирь 37:9; Псалтирь 37:15; Псалтирь 37:22; Псалтирь 38:7; Псалтирь 40:17; Псалтирь 43:23 и т. д.*

אֵל עֶלְיוֹן
Всевышний Бог

Использование в Библии: В Ветхом Завете אֵל עֶלְיוֹן El Elyon встречается 28 раз. Это имя встречается 19 раз в книге Псалтирь. El Elyon впервые используется в *Бытие 14:18 «И Мелхиседек, царь Салимский, вынес хлеб и вино, – он был священник **Бога Всевышнего**».*

Варианты написания: אֵל עֶלְיוֹן

В Септуагинте: τού Θεού τού υψίστου ho theos ho hupsistos – Бог Всевышний.

Значение и происхождение: אֵל El – еще одно имя, которое переводится как «Бог» и может использоваться в сочетании с другими словами для обозначения различных аспектов характера Бога. עֶלְיוֹן Elyon буквально означает *«Всевышний»* и используется как прилагательное, так и существительное на протяжении всего Ветхого Завета. Оно выражает чрезвычайную суверенность и величие Бога и Его высочайшее превосходство. Если объединить два слова – אֵל עֶלְיוֹן Эль Элион – это можно перевести как *«Бог превознесенный» (Псалтирь 57:2).*

Дополнительные ссылки: *Бытие 14:18; Бытие 14:19; Бытие 14:20; Бытие 14:22; Псалтирь 57:2; Псалтирь 77:35.*

אֵל עוֹלָם

Вечный Бог, Бог Вечности, Бог Вселенной, Бог древних дней

Использование в Библии: אֵל עוֹלָם El Olam впервые используется в *Бытие 21:33: «И насадил [Авраам] при Вирсавии рощу и призвал там имя Господа, **Бога вечного**».*

Варианты написания: אֵל עוֹלָם

В Септуагинте: του αιώνιου Θεού [ho] theos [ho] aiônios – вечный Бог

Значение и происхождение: אֵל El – еще одно имя, которое переводится как «Бог» и может использоваться в сочетании с другими словами для обозначения различных аспектов характера Бога. עוֹלָם Olam происходит от корневого слова לָם 'lm (что означает «вечность»). עוֹלָם Olam буквально означает «навсегда», «вечность» или «вечный». Когда два слова объединены – אֵל עוֹלָם El Olam – это можно перевести как «Вечный Бог».

Дополнительные ссылки: *Бытие 21:33; Иеремии 10:10; Исаии 26:4.*

אֵל שַׁדַּי

Вседостаточный, Господь Бог Всемогущий

Использование в Библии: В Ветхом Завете אֵל שַׁדַּי Эль-Шаддай встречается 7 раз. Эль-Шаддай впервые используется в *Бытие 17:1: «Аврам был девяноста девяти лет, и Господь явился Авраму и сказал ему: Я **Бог Всемогущий**; ходи предо Мною и будь непорочен».*

Варианты написания: אֵל שַׁדַּי

В Септуагинте: ο Θεός ο Παντοκράτορας theou שַׁדַּי saddai – Бог Шаддай; pantokratôr (для Шаддай) – Всемогущий.

Значение и происхождение: אֵל Эль – еще одно имя, которое переводится как «Бог» и может использоваться в сочетании с другими словами для обозначения различных аспектов характера Бога. Другое слово, очень похожее на Шаддай, и от которого, как считают многие, оно произошло, – это шад, что означает «грудь» на иврите (некоторые другие ученые считают, что имя произошло от аккадского слова Iadu, что означает «гора» и предполагает силу и власть). Это относится к Богу, Который полностью питает, удовлетворяет все потребности Своих людей и обеспечивает их всем необходимым, как мать своего ребенка. Это слово, употребляемое со словом Бог, Эль, обозначает Бога, Который дает питание и благословение, Он – наш хранитель.

Дополнительные ссылки: *Бытие 17:01; Бытие 28:3; Бытие 35:11; Бытие 43:14; Бытие 48:3.*

אֱלֹהִים
Бог, Судья, Творец

Использование в Библии: В Ветхом Завете אֱלֹהִים Элохим встречается более 2000 раз. אֱלֹהִים Элохим впервые используется в *Бытие 1:1: «В начале сотворил **Бог** небо и землю».*

Варианты написания: אֱלֹהִים

В Септуагинте: ο Θεός theos – стандартное греческое слово для бога, «трансцендентное существо, которое осуществляет необычайный контроль в человеческих делах или отвечает за дарование необычных благ» (BDAG). Оно конкретно относится к монотеистическому Богу Израиля.

Значение и происхождение: אֱלֹהִים Элохим – существительное, муж. род, множественное число, переводится как «Бог». Во всей Библии, где употребляется слово Бог, – это אֱלֹהִים Элохим, в английском переводе GOD. Происхождение имени אֱלֹהִים Элохим является спорным для большинства ученых. Некоторые считают, что оно произошло от אֵל 'êl, которое, в свою очередь, происходит от корневого слова 'wl (что означает «сильный»). Другие думают, что אֱלֹהִים Элохим произошло от двух других корней: אֵל 'lh (что означает «бог») в сочетании с 'elôah (что означает «страх»). Есть также предположение, что и אֵל 'êl, и אֱלֹהִים Элохим происходят от אֱלוֹהּ 'eloah.

Дополнительные ссылки: *Бытие 2:4; Бытие 2:5; Бытие 2:7; Бытие 2:8; Бытие 2:9; Бытие 2:15; Бытие 2:16; Бытие 2:18; Бытие 2:19; Бытие 2:21; Бытие 2:22; Бытие 3:1; Бытие 3:8; Бытие 3:9; Бытие 3:13.*

יהוה

«Я ЕСМЬ», ГОСПОДЬ Бог, Вечный Бог, Бог Вечности

Использование в Библии: В Ветхом Завете יהוה Яхве встречается 6519 раз. Это имя используется чаще, чем любое другое имя Бога. Яхве впервые используется в *Бытие 2:4: «Вот происхождение неба и земли, при сотворении их, в то время, когда* ***Господь*** *Бог создал землю и небо».*

Варианты написания: יהוה YHWH, Яхве

В Септуагинте: Κύριος kurios – Господь, Хозяин; **δεσπότες** despotês – Господь, Владыка, обозначает всемогущество Бога (TDNT), деспот, абсолютный правитель.

Значение и происхождение: Яхве – обещанное имя Бога. Это имя Бога, которое (по еврейской традиции) слишком свято, чтобы его произносить, и на самом деле оно пишется יהוה «YHWH» без гласных, в английском переводе LORD. יהוה YHWH упоминается как Тетраграмматон (что просто означает «четыре буквы»). יהוה YHWH происходит от еврейских букв: י Юд, ה Хай, ו Вав, ה Хай. Хотя יהוה YHWH впервые используется во 2 главе книги *Бытие,* Бог не открывал Себя как יהוה YHWH до 3 главы книги *Исход.* Современное написание יהוה «Yahweh» включает гласные для облегчения произношения. Мы не знаем более точного произношения. В III веке нашей эры еврейский народ перестал произносить это имя, опасаясь нарушить заповедь *«Не произноси имени Господа, Бога твоего, напрасно» (Исход 20:7).* В результате этого, огласовки слова Адонай стоят под словом ЯХВЕ, и евреи читают Адонай.

Дополнительные ссылки: *Бытие 2:4; Бытие 2:5; Бытие 2:7; Бытие 2:8; Бытие 2:9; Бытие 5:29; Бытие 6:3; Бытие 6:5; Бытие 6:6; Бытие 6:7; Бытие 6:8; Бытие 7:1; Бытие 7:5; Бытие 7:16 ; Бытие 8:20; Бытие 8:21 ; Бытие 9:26; Бытие 10:9; Бытие 11:5; Бытие 11:6; Бытие 11:8; Бытие 11:9; Бытие 12:1; Бытие 12:4; Бытие 12:7; Бытие 12:8; Бытие 12:17 и т. д.*

יְהָוָה
Иегова

Использование в Библии: В Ветхом Завете יְהָוָה Яхве встречается 6519 раз. Это имя используется чаще, чем любое другое имя Бога. Яхве впервые используется в *Бытие 2:4: «Вот происхождение неба и земли, при сотворении их, в то время, когда* ***Господь*** *Бог создал землю и небо».*

Варианты написания: יְהָוָה

В Септуагинте: **Κύριος** kurios – Господь, Хозяин; **δεσπότες** despotês – Господь, Владыка, обозначает всемогущество Бога (TDNT), деспот, абсолютный правитель.

Значение и происхождение: Современное написание יהוה «Yahweh» включает гласные (огласовки) יְהָוָה для облегчения произношения. Мы не знаем более точного произношения. В III веке нашей эры еврейский народ перестал произносить это имя, опасаясь нарушить заповедь *«Не произноси имени Господа, Бога твоего, напрасно» (Исход 20:7).* В результате этого, огласовки слова Адонай стоят под словом ЯХВЕ, и евреи читают Адонай. Вследствие этого, люди, не знающие этой традиции читают ЯХВЕ и огласовки Адонай вместе и получается несуществующее слово в еврейском языке – Иегова, которое ошибочным образом используется в переводе Нового мира (Библия Свидетелей Иеговы).

Дополнительные ссылки: *Бытие 2:4; Бытие 2:5; Бытие 2:7; Бытие 2:8; Бытие 2:9; Бытие 5:29; Бытие 6:3; Бытие 6:5; Бытие 6:6; Бытие 6:7; Бытие 6:8; Бытие 7:1; Бытие 7:5; Бытие 7:16 ; Бытие 8:20; Бытие 8:21 ; Бытие 9:26; Бытие 10:9; Бытие 11:5; Бытие 11:6; Бытие 11:8; Бытие 11:9; Бытие 12:1; Бытие 12:4; Бытие 12:7; Бытие 12:8; Бытие 12:17 и т. д.*

יהוה יִרְאֶה
Господь усмотрит

Использование в Библии: В Ветхом Завете יהוה יִרְאֶה Яхве-Ире встречается только один раз в *Бытие 22:14: «И нарек Авраам имя месту тому:* ***Иегова-ире****. Посему [и] ныне говорится: на горе* ***Иеговы усмотрится****».*

Варианты написания: יהוה יִרְאֶה

В Септуагинте: Κύριος εἶδεν kurios eiden – Господь увидел.

Значение и происхождение: יהוה Яхве переводится как «Сущий» или «ГОСПОДЬ». Основное значение יהוה Яхве происходит от еврейского слова הָוָה Havah, означающего «быть» или «существовать». Оно также предполагает «становиться» или, в частности, «становиться известным» – это обозначает Бога, Который непрестанно открывает Себя. יהוה יִרְאֶה Яхве-Ире – символическое имя, данное горе Мориа Авраамом, чтобы увековечить заступничество Бога в жертвоприношении Исаака, предоставив замену для предстоящей жертвы его сына.

Дополнительные ссылки: *Бытие 22:14.*

יהוה קדשׁ

ГОСПОДЬ, освящающий тебя, ГОСПОДЬ, делающий святым

Использование в Библии: В Ветхом Завете קדשׁ יהוה Яхве Мекоддишкем встречается 2 раза. Яхве Мекоддишкем впервые используется в *Исход 31:13: «Скажи сынам Израилевым так: субботы Мои соблюдайте, ибо это – знамение между Мною и вами в роды ваши, дабы вы знали, что **Я Господь, освящающий вас**».*

Варианты написания: יהוה קדשׁ Яхве М'каддеш

В Септуагинте: ο Κύριος, που σας αγιάζω· куриос хо хагиазон хумас – ГОСПОДЬ, освящающий тебя.

Значение и происхождение: יהוה Яхве переводится как «Сущий» или «ГОСПОДЬ». Основное значение יהוה Яхве происходит от еврейского слова חָוָה Havah, означающего «быть» или «существовать». Оно также предполагает «становиться» или, в частности, «становиться известным» – это обозначает Бога, Который непрестанно открывает Себя. קדשׁ Mekoddishkem происходит от еврейского слова qâdash, означающего «освящать», «святой» или «посвящать». Освящение – это отделение объекта или человека для посвящения Святому. Когда два слова объединены – יהוה קדשׁ Yahweh Mekoddishkem – это можно перевести как «Господь, Который отделяет вас».

Дополнительные ссылки: *Исход 31:13; Левит 20:8.*

יהוה נִסִּי
ГОСПОДЬ – мое знамя, ГОСПОДЬ – мое чудо

Использование в Библии: В Ветхом Завете יהוה נִסִּי Яхве-Нисси встречается только один раз в *Исход 17:15: «И устроил Моисей жертвенник и нарек ему имя:* ***Иегова Нисси****».*

Варианты написания: יהוה נִסִּי Яхве Нисси;

В Септуагинте: Κύριός μου καταφυγή куриос моу катафюге – ГОСПОДЬ – мое прибежище.

Значение и происхождение: יהוה Яхве переводится как «Сущий» или «ГОСПОДЬ». Основное значение יהוה Яхве происходит от еврейского слова חָוָה Havah, означающего «быть» или «существовать». Оно также предполагает «становиться» или, в частности, «становиться известным» – это обозначает Бога, Который непрестанно открывает Себя. נֵס Нес (nês), от которого произошло נִסִּי Нисси, означает «знамя» на еврейском языке. В *Исход 17:15* Моисей, осознавая, что ГОСПОДЬ был знаменем Израиля, под которым они победили амаликитян, строит жертвенник под названием יהוה נִסִּי Яхве-Нисси (ГОСПОДЬ – наше знамя). Нес иногда переводится как шест с прикрепленной эмблемой. В битве противоборствующие народы вывешивали свой собственный флаг на шесте на каждой из своих линий фронта. Это должно было стать центром внимания для их солдат и вселить им чувство надежды. Вот чем является Бог для нас: знаменем ободрения, чтобы дать нам надежду и быть центром нашего внимания.

Дополнительные ссылки: *Исход 17:15.*

יהוה קַנָּא
ГОСПОДЬ Ревнивый, Ревностный

Использование в Библии: В Ветхом Завете קַנָּא Kanna встречается 6 раз. Kanna впервые используется в *Исход 20:5: «Не поклоняйся им и не служи им, ибо* Я ***Господь,*** *Бог твой,* ***Бог ревнитель****, наказывающий детей за вину отцов до третьего и четвертого [рода], ненавидящих Меня».*

Варианты написания: קַנָּא Kanna.

В Септуагинте: ζηλότυπος zêlôtês – ревнивый.

Значение и происхождение: יהוה Яхве переводится как «Сущий» или «ГОСПОДЬ». Основное значение יהוה Яхве происходит от еврейского слова חָוָה Havah, означающего «быть» или «существовать». Оно также предполагает «становиться» или, в частности, «становиться известным» – это обозначает Бога, Который непрестанно открывает Себя. קַנָּא Kanna переводится как «ревнивый», «ревностный» или «зависть». Основное значение относится к брачным отношениям. Бог изображен как муж Израиля; Он – ревнивый Бог, желающий, чтобы вся наша хвала была Ему и никому другому» *(сравни с Исход 34:14)*.

Дополнительные ссылки: *Исход 20:5; Исход 34:14; Второзаконие 4:24; Второзаконие 5:9; Второзаконие 6:15.*

יהוה רפא

ГОСПОДЬ, Который исцеляет

Использование в Библии: В Ветхом Завете יהוה רפא Яхве-Рафа (ГОСПОДЬ, Который исцеляет) используется в *Исход 15:26: «И сказал: если ты будешь слушаться гласа Господа, Бога твоего, и делать угодное пред очами Его, и внимать заповедям Его, и соблюдать все уставы Его, то не наведу на тебя ни одной из болезней, которые навел Я на Египет, ибо **Я Господь, целитель твой**».*

Варианты написания: יהוה רפא Яхве-Рофе; Яхве Рофеха; Яхве Рафа.

В Септуагинте: κύριος ὁ ἰώμενός куриос хо иоменос – ГОСПОДЬ, твой целитель.

Значение и происхождение: יהוה Яхве переводится как «Сущий» или «ГОСПОДЬ». Основное значение יהוה Яхве происходит от еврейского слова חָוָה Havah, означающего «быть» или «существовать». Оно также предполагает «становиться» или, в частности, «становиться известным» – это обозначает Бога, Который непрестанно открывает Себя. רפא Рафа (râpâ') означает «восстанавливать», «исцелять» или «делать здоровым» на еврейском языке. Когда эти два слова объединены – יהוה רפא Яхве Рафа – его можно перевести как «יהוה Яхве, Который исцеляет» *(сравни с Иеремии 30:17; Иеремии 3:22; Исаии 30:26; Исаии 61:1; Псалтирь 103:3)*. יהוה Яхве – Великий Врач, Который исцеляет физические и эмоциональные потребности Своего народа.

Дополнительные ссылки: *Исход 15:26.*

יהוה צָבָא

Господь Саваоф, Господь сил

Использование в Библии: יהוה Яхве и אֱלֹהִים Элохим встречаются с צָבָא Саваофом более 285 раз. Чаще всего оно встречается в книгах *Иеремии* и *Исаии*. Яхве Саваоф впервые используется в *1 Царств 1:3: «И ходил этот человек из города своего в положенные дни поклоняться и приносить жертву **Господу Саваофу** в Силом; там [были Илий и] два сына его, Офни и Финеес, священниками Господа».*

Варианты написания: יהוה צָבָא Яхве Саваоф.

В Септуагинте: Κύριο των δυνάμεων kurios sabaôth – Господь Саваоф (sabaôth: греч. транслитерация евр. «воинства»).

Значение и происхождение: יהוה Яхве переводится как «Сущий» или «ГОСПОДЬ». Основное значение יהוה Яхве происходит от еврейского слова חָוָה Havah, означающего «быть» или «существовать». Оно также предполагает «становиться» или, в частности, «становиться известным» – это обозначает Бога, Который непрестанно открывает Себя. צָבָא Саваоф (se bâ'ôt) означает «армии» или «воинства». צָבָא יהוה Яхве Саваоф можно перевести как «Господь воинств» *(1 Царств 1:3).*

*Исаии 40:26: «Поднимите глаза ваши на высоту [небес] и посмотрите, кто сотворил их? Кто **выводит воинство** их счетом? Он всех их называет по имени: по множеству могущества и великой силе у Него ничто не выбывает».*

То есть звезды и небесные светила – это воинство Господне. Тут понятно, что у звезд нет ни танков, ни пушек, не пулеметов. Это метафора о создании Божьем – насколько его много.

Слово ЦЕВА связано не с воинственностью, а с творением.

Когда мы говорим о Боге, Который идет на войну, мы читаем в ***Исход 15:3: Господь*** יהוה АДОНАЙ муж אִישׁ ИШ брани מִלְחָמָה МЕЛХОМА-война**…**

А когда мы говорим Саваоф – это значит Бог небесного сотворенного воинства.

יהוה צְבָא Господь воинств – Царь всего неба и земли *(Псалтирь 23:9-10; Псалтирь 83:3; Исаии 6:5).*

Дополнительные ссылки: *1 Царств 1:11; 1 Царств 17:45; 2 Царств 6:18; 2 Царств 7:27; 3 Царств 19:14; 4 Царств 3:14; 1 Паралипоменон 11:9; Псалтирь 23:10; Псалтирь 47:8; Псалтирь 89:4; Псалтирь 80:19; Псалтирь 83:3; Исаии 1:24; Исаии 3:15; Исаии 5:16; Исаии 6:5; Исаии 9:19; Исаии 10:26; Исаии 14:22; Иеремии 9:15; Иеремии 48:1; Осии 12:5; Амоса 3:13; Михея 4:4; Наума 3:5; Аввакума 2:13; Софонии 2:9; Аггея 2:6; Захарии 1:3; Малахии 1:6.*

יהוה שָׁלוֹם

Господь есть мир

Использование в Библии: В Ветхом Завете יהוה שָׁלוֹם Яхве-Шалом встречается только один раз в *Судей 6:24: «И устроил там Гедеон жертвенник Господу и назвал его:* ***Иегова Шалом****. Он еще до сего дня в Офре Авиезеровой».*

Варианты написания: יהוה שָׁלוֹם Яхве-Шалом

В Септуагинте: εἰρήνη Κυρίου eirênê kuriou – мир Господень.

Значение и происхождение: יהוה Яхве переводится как «Сущий» или «ГОСПОДЬ». Основное значение יהוה Яхве происходит от еврейского слова חָוָה Havah, означающего «быть» или «существовать». Оно также предполагает «становиться» или, в частности, «становиться известным» – это обозначает Бога, Который непрестанно открывает Себя. שָׁלוֹם Шалом – производное от shâlêm (что означает «быть полным» или «здоровым»). שָׁלוֹם Шалом переводится как «мир» или «отсутствие раздоров». יהוה שָׁלוֹם Яхве-Шалом – название алтаря, построенного Гедеоном в Офре.

Дополнительные ссылки: *Судей 6:24.*

יהוה שָׁמָּה
Господь есть

Использование в Библии: В Ветхом Завете יהוה שָׁמָּה Яхве Шамма встречается только один раз в книге *Иезекииля 48:35: «Всего кругом восемнадцать тысяч. А имя городу с того дня будет: **"Господь там"**».*

Варианты написания: יהוה שָׁמָּה Яхве Шамма.

В Септуагинте: Ο ΚΥΡΙΟΣ είναι εκεί kurios eivai ekei – Господь там есть.

Значение и происхождение: יהוה Яхве переводится как «Сущий» или «ГОСПОДЬ». Основное значение יהוה Яхве происходит от еврейского слова חָוָה Havah, означающего «быть» или «существовать». Оно также предполагает «становиться» или, в частности, «становиться известным» – это обозначает Бога, Который непрестанно открывает Себя. שָׁמָּה Shammah происходит от еврейского слова sham, которое можно перевести как «там». יהוה שָׁמָּה Yahweh Shammah – символическое имя земного Иерусалима. Имя указывает на то, что Бог не покинул Иерусалим, оставив его в руинах, но что будет восстановление.

Дополнительные ссылки: *Иезекииля 48:35.*

יהוה צִדְקֵנוּ

Господь – наша праведность

Использование в Библии: В Ветхом Завете יהוה צִדְקֵנוּ Yahweh Tsidkenu встречается 2 раза. יהוה צִדְקֵנוּ Yahweh Tsidkenu впервые используется в книге *Иеремии 23:6: «Во дни Его Иуда спасется и Израиль будет жить безопасно; и вот имя Его, которым будут называть Его: **"Господь оправдание наше!"**».*

Варианты написания: יהוה צִדְקֵנוּ Yahweh Tzidkaynu; Yahweh Tsidqenuw.

В Септуагинте: ο Κύριος είναι η δικαίωσή μας kuriou tou theou hêmôn elalêsen pros hêmas – Господь, наш Бог, говорил с нами.

Значение и происхождение: יהוה Яхве переводится как «Сущий» или «ГОСПОДЬ». Основное значение יהוה Яхве происходит от еврейского слова חָוָה Havah, означающего «быть» или «существовать». Оно также предполагает «становиться» или, в частности, «становиться известным» – это обозначает Бога, Который непрестанно открывает Себя. קדצ Tsedek (tseh'-dek), от которого произошло צִדְקֵנוּ Tsidkenu, на иврите означает «быть жестким», «быть прямым» или «праведным» . Когда эти два слова объединяются – יהוה צִדְקֵנוּ Yahweh Tsidkenu – это можно перевести как «ГОСПОДЬ, Который есть наша праведность».

Дополнительные ссылки: *Иеремии 23:6; Иеремии 33:16.*

ТЕРМИНЫ БИБЛИИ

תּוֹרָה
ЗАКОН

Использование в Библии: В Ветхом Завете תּוֹרָה torah встречается 213 раз. Чаще всего используется в книге *Псалтирь* – 34 раза. תּוֹרָה torah впервые используется в *Бытие 26:5: «За то, что Авраам послушался гласа Моего и соблюдал, что Мною [заповедано] было соблюдать: повеления Мои, уставы Мои и* ***законы*** תּוֹרָה *Мои».*

Варианты написания: תּוֹרָה torah.

В Септуагинте: νόμος nomos – закон, установление, законоположение.

Значение и происхождение: В Ветхом Завете слово תּוֹרָה torah переводится – закон, учение, наставление. Слово תּוֹרָת (Тора) состоит из двух слов 1. ורת – ЯРА – УЧЕНИЕ 2. תו – ОР – СВЕТ. Она включает в себя первые пять книг Моисея и содержит в себе 613 заповедей, которые делятся на: *«****Повеления Господа*** *праведны, веселят сердце;* ***заповедь Господа*** *светла, просвещает очи.* ***Страх Господень*** *чист, пребывает вовек.* ***Суды Господни*** *истина, все праведны» (Псалтирь 18:9, 10).*

Дополнительные ссылки: *Бытие 26:5; Исход 12:49; Исход 16:28; Исход 18:16; Исход 24:12; Левит 6:9; Левит 6:14; Числа 5:29; Числа 15:29; Второзаконие 4:8; Второзаконие 17:18; Второзаконие 27:3; Второзаконие 27:8; Второзаконие28:58; Псалтирь 1:2; Исаии 8:20; Малахии 4:4 и др.*

עֵדוּת
תְּעוּדָה
СКРИЖАЛИ

Использование в Библии: В Ветхом Завете עֵדוּת edavaṯa встречается 57 раз. Используется чаще в книге *Исход* (20 раз) и в *Псалтирь 118* (8 раз). Впервые используется в *Исход 16:34: «И поставил его Аарон пред ковчегом* עֵדוּת ***свидетельства*** *для хранения, как повелел Господь Моисею».* תְּעוּדָה t'uḏha встречается 3 раза. *Исаии 8:20 «[Обращайтесь] к закону и* תְּעוּדָה ***откровению***. *Если они не говорят, как это слово, то нет в них света».*

Варианты написания: עֵדוּת edavaṯa, תְּעוּדָה t'uḏha

В Септуагинте: μαρτυρία martyria – свидетельство, откровение.

Значение и происхождение: В Ветхом Завете עֵדוּת edavaṯa – это свидетельство, откровение, устав, украшение. Оно означает непосредственно каменные скрижали, на которых Бог начертал Своим перстом 10 заповедей Завета.

תְּעוּדָה t'uḏha – свидетельство, откровение. Оно употребляется только три раза в книгах *Руфь 4:7; Исаии 8:16; Исаии 8:20.* В тексте оно означает документ, удостоверение, как гарантию договора или сделки.

Дополнительные ссылки: *Исход 16:34; Исход 25:16; Исход 25:21; Исход 30:36; Исход 32:15; Исход 34:29; Исход_40:20; 4 Царств 17:15; 4 Царств 23:3; 1 Паралипоменон 29:19; 2 Паралипоменон 34:31; Псалтирь_18:8; Псалтирь_77:5; Псалтирь 118:31; Псалтирь 121:4; Иеремии_44:23.*

תנ״ך
γραφές
Писания

Использование в Библии: В Новом Завете γραφές grafes встречается 51 раз. Используется чаще в *Евангелии от Иоанна* – 11 раз, Апостол Павел в своих посланиях использует его 13 раз. Впервые используется в *От Матфея 21:42: «Иисус говорит им: неужели вы никогда не читали в Писании* γραφές*: камень, который отвергли строители, тот самый сделался главою угла? Это от Господа, и есть дивно в очах наших?».*

Варианты написания: γραφές grafes.

На иврите: תנ״ך tanach – TAHAX

Значение и происхождение: Слово γραφές grafes – Писание – встречается только в Новом Завете. Как в Евангелиях, так и в посланиях Павла оно указывает на Еврейские Писания תנ״ך tanach – TAHAX (Ветхий Завет). В то время каждая отдельная книга Еврейских Писаний была в форме свитка, а не в книжной форме, как мы привыкли. Во времена, когда это слово провозглашал Иисус Христос и апостол Павел, книг Нового Завета еще не существовало.

Дополнительные ссылки: *От Матфея 21:42; От Матфея 22:29; От Матфея 26:54; От Марка 12:10; От Марка 12:24; От Луки 4:21; От Луки 24:32; От Луки 24:45; От Иоанна 2:22; От Иоанна 5:39; От Иоанна 7:38; От Иоанна 19:24; От Иоанна 20:9; Деяния 1:16; Деяния 17:2; Иакова 2:8; 1 Петра 2:6; 2 Петра 1:20; К Римлянам 1:2; К Римлянам 15:4: 1 Коринфянам 15:3; К Галатам 4:30; 2 Тимофею 3:16 и др.*

תּוֹרָה נְבִיאִים
Закон, Пророки

Использование в Библии: В Новом Завете это словосочетание תּוֹרָה נְבִיאִים встречается 11 раз: Евангелист Матфей использует 4 раза, в книге *Деяния* – 3 раза. Впервые используется в *От Матфея 5:17: «Не думайте, что Я пришел нарушить закон* תּוֹרָה *или пророков* נְבִיאִים*: не нарушить пришел Я, но исполнить».*

Варианты написания: תּוֹרָה torah – закон, נְבִיאִים navi'im – пророки.

В Септуагинте: νόμο nomo – закон, προφήτης profitis – пророки.

Значение и происхождение: תּוֹרָה torah – закон, נְבִיאִ navi'im – пророки – это части Еврейских Писаний. Еврейские Писания (Ветхий Завет) имеют три раздела: 1. תּוֹרָה torah – Пятикнижие Моисея (первых пять книг Библии), 2. נְבִיאִם navi'im – Пророки (книги *Иисуса Навина, Судей, Царств*, большие и малые пророки), 3.כתובים ktovim – Писания (все повествовательные книги). Общее название этих разделов ТАНАХ – это аббревиатура этих трех разделов Тора, Невиим, Кетувим. Структура Еврейских Писаний отличается от Синодальной Библии. Они начинаются с книги *Бытие* и заканчивается книгой *2 Паралипоменон.* Именно такой структурой пользовался Иисус, это видно из *От Матфея 23:35: «Да придет на вас вся кровь праведная, пролитая на земле, от крови Авеля праведного до крови Захарии, сына Варахиина, которого вы убили между храмом и жертвенником».* Также это записано в *Евангелии от Луки 11:50, 51.* Другими словами, выражение «Закон и пророки» указывает на Еврейские Писания (Ветхий Завет) в целом.

Дополнительные ссылки: *От Матфея 5:17; От Матфея 7:12; От Матфея 11:13; От Матфея 22:40; От Луки 16:16; От Луки 24:44; От Иоанна 1:45; Деяния 13:15; Деяния 24:14; Деяния 28:23; 2 Петра 2:16; К Римлянам 3:21.*

Μετάνοια
Покаяние

Использование в Библии: В Новом Завете Μετάνοια metánoia встречается 24 раза. Используется чаще в книге *Деяния* – 6 раз. Впервые используется в *От Матфея 3:8: «Сотворите же достойный плод покаяния* Μετάνοια*»*

Варианты написания: Μετάνοια metánoia.

На иврите: תשובה tshuva

Значение и происхождение: Слово Μετάνοια metánoia – покаяние – встречается только в Новом Завете. Как в Евангелиях, так и в посланиях оно указывает на изменение образа жизни. В еврейском языке слово Μετάνοια metánoia переводится תשובה tshuva.

Порядок Тшувы записан во *Второзаконие 30:1-10,* это то к чему призывал Иоанн Креститель в *От Матфея 3:8.*

Существует пять шагов к тшуве : **признание** (осознание и признание греха, который мы сделали); **улучшение** (начало изменений, чтобы не делать этого снова, посредством терапии, реабилитации, самообразования, молитвы – это отличное начало); **исправление** (материальные или нематериальные действия по исправлению ситуации в отношении тех, кому был причинен грех); **извинение** (искренние извинения перед теми, кому был причинен вред, с акцентом на удовлетворение их потребностей); и **обращение** (наконец-то принятие других решений в следующий раз, когда у вас появится возможность сделать то же самое).

Дополнительные ссылки: *От Матфея 3:8; От Матфея 3:11; От Матфея 9:13; От Марка 1:4; От Марка 2:17; От Луки 3:3; От Луки 23:8; От Луки 5:32; Деяния 5:31; Деяния 5:39; Деяния 11:18; Деяния 13:24; Деяния 19:4; Деяния 20:21; Деяния 26:20; 2 Петра 3:9; К Римлянам 2:4; 2 Коринфянам 7:9; К Евреям 12:17 и др.*

נָחַם
Раскаяние

Использование в Библии: В Ветхом Завете נָחַם naw-kham встречается 100 раз. Используется чаще у *Иеремии* – 13 раз. Впервые используется в *Бытие 5:29: «И нарек ему имя: Ной, сказав: он утешит נָחַם нас в работе нашей и в трудах рук наших при [возделывании] земли, которую проклял Господь».*

Варианты написания: נָחַם

В Септуагинте: Μετανοέω metánoia.

Значение и происхождение: Слово נחם naw-kham – сожалеть, раскаиваться, утешаться, утешать, жалеть, каяться, утешаться, успокаиваться.

В греческом тексте Нового Завета используется как синоним слова Μετάνοια metánoia – покаяние.

Дополнительные ссылки: *Бытие 5:29; Бытие 6:6; Бытие 24:67; Бытие 27:42; Бытие 37:35; Бытие 50:21; Исход 3:17; Исход 32:14; Числа 23:19; Второзаконие 32:36; Судей 2:18; Руфь 2:13; 1 Царств 15:11; 1 Царств 15:29; 2 Царств 10:2; 2 Царств 24:16; Иова 7:13; Иова 42:6; Псалтирь 22:4; Псалтирь 89:13; Псалтирь 105:45; Исаии 51:12; Исаии 52:9; Исаии 57:6; Иеремии 8:6; Иеремии 18:8; Иеремии 26:3; Иеремии 26:19; Иезекииля 5:13; Иезекииля 16:54; Иезекииля 24:14; Иоиля 2:13; Амоса 7:3; Захарии 8:14; От Матфея 21:29; От Матфея 27:3; 2 Коринфянам 7:8; и др.*

βαπτισμός
Крещение

Использование в Библии: В Новом Завете βαπτισμός báptisma встречается 108 раз в разных интерпритациях. Используется чаще в *Евангелии от Матфея* – 19 раз. Впервые используется в *От Матфея 3:6: «И крестились* βαπτίζω *от него в Иордане, исповедуя грехи свои».*

Варианты написания: βαπτισμός báptisma.

Значение и происхождение: Слово βαπτισμός báptisma переводится – крещение. Хотя как в Новом Завете, так и в Ветхом Завете оно в большинстве случаев означает ритуальное омовение с полным погружением. В Новом Завете крещение совершал Иоанн Креститель, а также ученики Иисуса *(От Иоанна 3:22, От Иоанна 4:2)*. Это не было новшеством. Господь дал заповеди о ритуальном очищении в разных случаях. Место, где это совершалось, называлось – Миква, что означало собрание вод. И каждый раз, когда народ Божий или священники должны были встречаться с Господом, – они омывались посредством полного погружения в воду.

Дополнительные ссылки: *Второзаконие 33:24; Иисуса Навина 3:15; От Матфея 3:6; От Матфея 3:11; От Матфея 20:22; От Марка 6:14; От Марка 16:16; От Луки 7:30; От Иоанна 3:22; От Иоанна 3:26; От Иоанна 4:2; Деяния 1:5; Деяния 8:12; Деяния 10:47; К Римлянам 6:3; 1 Коринфянам 1:13; К Галатам 3:27 и др.*

קדֹשׁ
Святой

Использование в Библии: В Библии слово קדש kodesh встречается 837 раз. Используется чаще в книге *Левит* – 81 раз, в Новом Завете, в книге *Деяния,* – 60 раз. Впервые используется в *Бытие 2:3: «И благословил Бог седьмой день, и освятил* קדש *его, ибо в оный почил от всех дел Своих, которые Бог творил и созидал».*

Варианты написания: קדֹשׁ kodesh.

В Септуагинте: ἅγιος ágios.

Значение и происхождение: Слово קדש kodesh встречается, как в Ветхом Завете, – по отношению к человеку, вещам и святилищу, так и в Новом Завете. Слово קדש kodesh также употребляется по отношению к Духу Святому.

קדש kodesh буквально означает «быть отделенным» или отличающимся от остальных. Понятие Святой относится к брачному обряду: когда молодой еврей женится на девушке, он дает ей кусочек золота и объявляет, что она свята для него, то есть отделена только для него. В этом термине קדש kodesh – святой, проявляются наши личные брачные отношения с нашим Творцом. *Исаии 54:5: «Ибо твой Творец есть супруг твой; Господь Саваоф – имя Его; и Искупитель твой – Святой Израилев: Богом всей земли назовется Он».* Это в свою очередь соединяет 1 и 7 заповеди воедино.

Дополнительные ссылки: *Бытие 2:3; Исход 3:5; Исход 13:2; Исход 38:24; Левит 10:12; Левит 16:17; Левит 21:6; Левит 26:2; Числа 3:13; Числа 4:19; Числа 18:9; Второзаконие 33:3; Иисуса Навина 3:5; Судей 17:5; 3 Царств 7:50; Псалтирь 50:13; Исаии 57:15; Исаии 63:10; Даниила 4:5; От Матфея 1:18: От Марка 1:24; От Луки 1:70; От Иоанна 4:26; Деяния 3:14; Деяния 9:13; 1 Петра 3:15; 1 Иоанна 2:20; К Римлянам 6:22 и др.*

חֵן
Благодать

Использование в Библии: В Библии חֵן khane встречается 213 раз. В Ветхом Завете оно используется 67 раз. В Новом Завете оно чаще спользуется в *Послании к Римлянам* – 21 раз. Апостол Павел в своих посланиях использует его 102 раза. Впервые оно используется в *Бытие 6:8: «Ной же обрел благодать пред очами Господа».*

Варианты написания: חֵן khane

В Септуагинте: χάρις charis

Значение и происхождение: Слово חֵן khane имеет такие значения: 1) очарование, милость, миловидность, элегантность, приятность; 2) благодать, благоволение, благодарность, (благо)расположение. Другими словами это касается проявления положительного отношения к кому-либо.

Термин חֵן khane – благодать, не несет в себе смысловой нагрузки в значении что-то отменять, уничтожать или упразднять. Это милость или благорасположение независимо от определенных дел. Другими словами, вы ничего для этого не делали, не обращали на это внимание и вам это было не интересно, а вам это подарили просто так, из-за доброго расположения духа другой стороны.

Дополнительные ссылки: *Бытие 6:8; Бытие 18:3; Исход 3:21; Исход 12:36; Руфь 2:13; Есфирь 2:15; Есфирь 8:5; Псалтирь 44:3; Псалтирь 83:12; Притчи 1:9; Притчи 3:4; Екклесиаста 9:11; Наума 3:4; Захарии 4:7; От Луки 1:30; От Луки 2:40; От Луки 6:32; От Иоанна 1:14; Деяния 14:26; Деяния 18:27; 1 Петра 2:19; 1 Петра 2:20; К Римлянам 1:7; К Римлянам 4:16; 1 Коринфянам 16:3; 2 Коринфянам 2:14; 2 Коринфянам 8:4; К Филимону 1:7 и др.*